

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI, TÁRSADALMI és KÖZGAZDASÁGI NAPI LAP.

Megjelen hétfőn és ünnepek után is.

**Előfizetési árak:**

Helyben hazhoz:	
Egész évre	12 frt.
Fél évre	6 „
Negyed évre	3 frt.
Egy óra	1 frt.

Vidékre postán küldve:

Egész évre	14 frt. — kr.
Fél évre	7 frt. — kr.
Negyed évre	3 frt. 50 kr.
Egy óra	1 frt. 20 kr.

Hirdetések helyben ártandók.

### Szerkesztőség:

Kazinczy-utca 1. szám, földszint, balra.

Bármentetlen leveleket csak ismert kéztől fogadunk el. Kéziratokat vissza nem küldünk.

### Kiadóhivatal:

Kazinczy-utca 1. szám, földszint, balra.

Hirdetések díjazás szerinti. Egyes szám 5 kr. ünnep- és vasárnap utáni szám 3 kr.

## „Aradi Közlöny.”

Az országgyűlés megnyitásával a politikai élet hullámai ismét felverődnek és az „Aradi Közlöny” közönsége abban a helyzetben lesz, hogy lapunk után gyors és terjedelmes tudósításokból értesüljön a legérdekesebb parlamenti ülésszak első cziklusáról, mely előre láthatólag a legkiválóbb politikai mérközéseket fogja felszínre hozni.

Dus távirati rovatunktól nem kiméljük jövőre sem az áldozatot, sa „Aradi Közlöny” közönsége minden bel- és külföldi politikai eseményről a fővárosi lapokat a huszonnégy órával megelőzve fog értesülni, míg rendszeres hétfői reggeli lapunk az összes aradi lapok egy nappal megelőzve fogja a helyi és megyei eseményekről értesíteni.

Most folyó regényünk befejezése után „A csinos miss Neville” ezim alatt egy kitűnő angol regényt kezdünk meg élvezhető fordításban közölni, melyre előre is felhívjuk főleg lapunk női közönségének figyelmét.

Tárczaro vatunkra szentelt is azon gonddal leszünk, hogy bár milyen erős munkásság és áldozat árán, fenntartsuk annak eredeti jellegét s csupán olyan egy közlésű tárczákat jelentetünk meg, melyek kizárólag az „Aradi Közlöny” számára vannak írva.

Helyi újdonsági rovatunk a közgazdasággal együtt jövőre is fel fogja ölelni Arad város, Arad- és Csanád-megyék é a tekintetbeni eseményeit.

Vezérezik k-iróink köréhez, ismételtén több fővárosi publicistát nyertünk meg, kik állásuk elönlényél fogva, a legújabb politikai eseményeket is első kézből fogják az „Aradi Közlöny”-hez juttatni.

Szóval ezután is azon leszünk, hogy az „Aradi Közlöny” maradjon Arad város, Arad- és Csanád-megyéknek gyorsan értesítő, s mindig a jóízű hangján író lapja.

Felkérjük tehát azon előfizetőinket, kiknek előfizetése október 1-én lejár, hogy az előfizetést idején megújítani sziveskedjenek, — nehogy a lap szétküldésben fennakadás álljon be.

### Lapunk előfizetési feltételei.

Helyben hához horíva:

Az october—decemberi negyedre . . . 3 frt.  
Egy óra . . . . . 1 frt.

## Az „ARADI KÖZLÖNY” tárczája.

(Szeptember 23.)

### Buttyin.)

— Az „Aradi Közlöny” eredeti tárczája. —

Az az emberrel folytatott, akiről az kell tartanom, hogy van spiritusza. Az áron dással. Akinek meg van az a bogara is, hogy nekem nagy haragosom. Haragosom? Isten látja lelketem, nem szidtam soha a gondolkodást. A borára meg olyan ábitattal pönlök, mint az igazbíztó muzulmán Mekkára. Igaz ugyan az is, hogy nem a legnagyobb szerencsétlenség az ő haragja. Nincsenek annak villámai.

Az ő haraga abban culminál, hogy — kibékülhesen. Ez kérem nem paradoxon. Tény az, hogy sohse szeretik az emberek egymást szenvedélyesebben, mint mikor harag után kibékülnek. Ilyenkor előkerül annak a tölgylaszokrának leghomályosabbik szegletéből egy színes kis flaska, egyike azoknak a visszautasíthatlan érveknél, melyek, ha megvizit rejtenek magukban, — ez a megvizit a megvizitunknak a specialitása — az ellenállhatatlanság ingerével is bírnak. Ezért van az, hogy haragosom az árendásunk, mikor nem lát; azért van az, hogy kifogy az a vérszínű folyadék, valahányszor hazakerülök. Így van az, hogy nincs vendégszeretők ember, mint éppen ő. Nincs? De sőt nagyon is van. A feleség. Aki ha nálunk holmi amazonsapat alakulna, szíve praedestinálva van arra, hogy a kapitánya legyen. És amit ott látom képeletemben csapajka élén hullámozó selyemhajjal, merész tekintettel, — mert amazonsapatnál ezen két attributum nélkül még sehohse halottam — Isten ücsese, akár magam is felesapnek, hacsak — adju-tánsnak is!

De hullámozó selyemhajjal, merész tekintettel még senki se nyert ceatákat.

A meg árendásné asszonyunk ugyan ezzel a kettővel is beérné. De van egy harmadik feyvere is, az ő híres ötlete. Hej, ha a mi generalisaink is híresek lehetnének az ő ötleteikről, azt hiszem hamarabb fejeződnek be az a bolgár história. És ez jó volna a generalisainknak is, meg a bolgaroknak is.

Es ha már az árendásné lepton-nyomon

\*) L. az „Aradi Közlöny” 214. számát.

### Vidékre postán szétküldve:

Az october—decemberi negyedre 3 frt 50 kr.  
Egy óra . . . . . 1 frt 20 kr.

### Az „Aradi Közlöny”

szerkesztőség és kiadóhivatala

## Az új terminus.

Arad. szeptember 23.

Tisza Kálmán nagy-váradai beszédének hatását és jelentőségét támadják — falnak rohanó kosként, — még mindig az ellenzék lapok.

Az actió feyverét azonban első sorban a bosszuság adja kezükbe. Azé a bosszuság, mely nem engedi a mitisztelt ellenfeleink vezérfüleit s így az illető lapokat is belenyugodni abba a helyzetbe, hogy a kormányelnök beszéde olyan plaeomenális hatást tett — mondhatni az egész continensen, nem tudnak beletörődni abba a jellemző és reájuk nézve mindenesetre hátrányos criticákba, hogy a beszéd nyilvánosságra kerülése után a budapesti, bécsi és berlini börzéken a magyar értékek árfolyama emelkedett. Egy szóval eltagadhatlan hausse volt.

Igy alig csodálható az ellenzék lapok idegessége s nem is lehet ügyetlenségnek venni egyik-másiktól, ha a sok ismert szóvirágból kifogyva, akár egy müncheni újságból idézi álláspontja védelmére azt, hogy a kérdéses újság — képzeltető mennyire tájékozott — munkatársa szerint, a jelen kormánytól és fejtől kezdeményezést várni nem lehet, mert a kormány többsége indolens, actióra képtelen. . . . És a többi, a hogy a müncheni Allgemeine jónak látja.

Ez különben elég új fordulat. Hogy milyen, az nem tartozik a dolgra. Elég az hozzá, hogy egy pillanatra az is jó feyvernek. Azután mehet az ellenzék hiábavalóságok nagy lomtárába, mely idővel egy kis pyramissá nőheti ki magát, emlékeztetőül egy ok nélkül elszenvédelyeskedett időszakknak, melyre nézve az ellenzék megnyeri a bus refrainet, hogy non possumus!

De ne legyünk igazságtalanok és valljuk be, hogy a nagy-váradai kor-

mányelnöki enuncziatióra támadt ellenzék szóaratban van egy új vonás, egy új kegyelmes terminus a kormány existenciájára nézve.

Ne tagadjuk el az igaz érdemet és nevezzük meg nyíltan a „Pesti Napló”-t, mely magának vindicálja ezt a humanus intermezót.

A mérsékelt ellenzék főorganuma ugyanis bevallva, — hogy a Tiszakorszak még mindig nem pusztult el, még mindig a „főispán, adófelügyelő és a csendőrök” csinálják az állam gépezetére a jótékony olajat, mely a kereket mozgáshoz segítik, — kijelenti, hogy a még nyíltban levő országgyűlés öt éves cziklusa teljesen elég lesz arra nézve, hogy Tisza Kálmán és többsége lejárja magát.

Ez tehát az új terminus. Vigasztaláshoz igen kevés, komoly reménynek nagyon is mulatságos.

De hát mit mondana reá »az új czég alatt« működő régi krajzerei pártja ahhoz, ha a nemzet nyilatkozna és kijelentené, hogy a mult országgyűlés nagy párt-habarodása óta, már nem tud adni több terminust az ellenzéknek. Hiszen a próbálkozásokból talán elég volt már eddig is és azt csak nem vehetjük meg ma sem tömörülésnek, hogy erejében megbomlasztva, számarányában kétségbeesztően megcsappanva bírál kormány és pártja felett a mérsékeltlen egyesült ellenzék.

A „Pesti Napló”-nak külömben az volt a legértékesebb politikai enuncziatiója, hogy a helyzet olyan rossz, hogy rosszabb már nem lehet. A nagy-váradai beszéd után pedig hozzátette, hogy — lehet.

Nos, mi nem követjük az ellenzékét e jóslatásokban. A mellékes feyvereket is neki hagyjuk. Nekünk nem kell jóslgatás búbjá, még a müncheni Allgemeynt is szivesen elszalasztjuk.

Nekünk csak idő kell, hogy minél többet dolgozhassunk.

A lapok Tisza Kálmán beszédéről. A kormányelnök nagy-váradai beszédét méltó előkelő lapok közöl, a „Pester Lloyd” így ír: A miniszterelnök beszédéről szólva ezt írta: A mi a miniszterelnök beszédében

haz, véres tetem árán istenné magasztosul. Lángistsenné. . .

... A másik csak egy egyszerű — esperes. Isten — és esperes! De nem minden jelentőség nélkül. Múlja, ha nem is isteni, de mindenesetre politikai. Háromszor képviselte már kerületünket a parlamentben. Kétszer beszélt: a szász kérdésben és a tavalyi budget vita alkalmával. Első beszédéről rokonzenét vitt ki magának; a második beszéde miatt bánt fordítottak neki még saját emberei is.

Szerencsés voltam az esperes ur szíveségéből ezen utóbbi beszédének főbb mozzanataival a képviselőházi vita előtt már megismerkedhetni. Es mikor később a képviselőházból az egész beszédet hallottam a következő benyomást tettem rám: Vannak emberek, a kiket mindenki szelid, csendes jellemeiknek ismer. Csendesek is valóban, mert mi okuk sincs haragudni. Egyszerre aztán megváltozik a hangulat. Az ember belsőjében, lassan-lassan a külvilág által alig is is gyantiva, bizonyos fordulat áll be. A nagyon is csendes ember kezd nyugtalanodni. Ezen nyugtalanág fokozódik, végül némi elhatározással; végre arra az eredményre jut, hogy ő most már haragszik, mert haragudni kell. Akkor aztán a nagyon is csendesnek ismert ember nyilatkozni is akar. Nos és ez a nyilatkozat? Mint rendszeren minden olyan ember aki rak onczátlankodni akar, durcás, itt-ott tulmerész, de mindenesetre olyan, minőt senkise várhatott meglepő.

Mert valóban a beszédnek azt a kivonattát, melyet a volt képviselő ur előttem praecizirozott, magamévá tettem akkor is, és most is. Hanem az alak, melybe burkolta, az hamis; abban a szónok mag se bízhatott. Az káros befolyással volt a lényegre, nemcsak, de egészen elferdítette.

Persze, hogy ilyen erüptő után azok, a kik elre, a nyilatkozat irányozva van, elfordulnak, mert tapintatlan és csakugyan hazafiatlannak tetszől azok pedig, a kik mellett azol, még csak meg se köszönik a nagy bátorságot, mert a nagyhangú követelés csendes ember szájból valóban — kómitikus is. Es én azon a véleményen vagyok, hogy vagy az buktatta meg az esperes urat, hogy tavaly olyan tulsagosan haragos volt — ott, a hova haragnak soha sem szabad férköznie

kifelé a legjelentékenyebb hatást fogja gyakorolni, az kétségkívül a béke fenntartása iránt kifejezett remény. Az európai helyzet hullámszáival és criticus jelenségeivel szemben ez a nyilatkozat jótékony és megnyugtató benyomást fog kelteni. A többi részben azonban a beszéd szigorúan Magyarország belső politikájának keretében mozog és mikép a beszéd az országgyűlés tevékenységére nevezte megnyitóképpen tünik fel, banné a leg-erősebben azok a vezér szempontok emelkednek érvényre, melyek a törvényhozás tevékenységében is uralkodók lesznek. — E tekintetben pedig első sorban egy személyes momentumot pillantunk meg, mely méltó, hogy közelebről vegyük szemügyre. Tisza ugyanis arról a teherről szól, melyet a pénzügyi tárczától vállaira rakott, még pedig nem oly értelemben, mintha itten egy rövid életű provisoriummal volna dolgunk. Egész világosan hangzik ki e szavakból, hogy Tisza kész minden erejét az államháztartás rendezésének szentelni. Alapos ok forog fenn, hogy azt megelőzéssel üdvözöljük. Ha a miniszterelnök e feladatra vállalkozik, akkor bizonyára rendelkezik a sikernek személyes biztosítékával, mert ő éppen nem szokott olyan munkára vállalkozni, melyre nézve nem érezné, hogy azzal megmérkőzött.” Ezután a beszéd többi pontjairól s különösen a dohányjüvedék kihasználására és a szeszadó reformjára reflectálva így vezérfüztette a „Pester Lloyd”: „Kimerítően beszél a tervekéről, még mielőtt ezeknek részletei ismeretese, haszontalan és hátatlan eljárás volna; itt épen minden a concret kivitelről függ. Annyi azonban bizonyos, hogy azok a források, melyekre Tisza hivatkozik, korán sinesenek kimerítve és mindenesetre leheztességek tehethék a jüvedelem szaporítását, anélkül, hogy a nép adóképeségét megbénítsák. Ezekről a tervekéről nem lehet épen mondaní, hogy tulsagos optimizmussal volnának megalkotva; a siker a czéltudatos kivitelről függ. De maga a mű a legjobb kezbe van letéve és az újonnan megválasztott népképviselő elölreláthatólag ép oly czéltudatos munkát fog végezni, mint a hogy másrészt a nemzet nem fogja megtagadni az áldozatkészséget és odaadást. A „Pester Lloyd” így nyilatkozik Tisza beszédéről: „Tisza Kálmán miniszterelnök beszéde, melyet Nagyváradon tartott: fel fogja lelkesíteni biveit, kik vele a parlamenti győzelmekben és a hatalom élvezetében szivesen osztoznak; de nem fogja lefegyverezni ellenfeleit, kik azt tartják, hogy maga a hatalom, és a parlamentben aratot győzelmek, a számos téren mutatkozó bajok és szükségletek orvoslására és kielégítésére nem elegendők. De a miniszterelnöknek, ugy látszik, nem is volt czélja, hogy utóbbi elérje. Az az erős önbizalom mely egész beszédén végig vonul, arra vall, hogy a tizenkét évi kormányzás, nemcsak hogy meg nem viselte, hanem, hogy a feladatokra, melyek a kormány előtt állának,

— vagy az, hogy az előtt, egy évtizeden át nagyon is csendes volt. Megbuktatta őt az, hogy a magyar politikát egy dákot, a román meg egy renegátot hitt benne. Pedig dehogyan nem ismerték egyik részen sem. Így aztán a bizalom hiányzott mindkét irányban. Így van az, hogy ha esperestünkre gondolok, előbb a politikust kutatom benne. Mert az éppen egyedül büne, hogy a papi pályára vitte természetesen hivatása — és a politikát tette meg törvénytelen feleségének. Ő papember, annak született. Ha Isten is ugy akarja, nemcsak a hogy második Göndöcsöl tiszteletünk benne. Hívei szeretik; a többi publicum pedig becsüli benne a papot is, az embert is. Mint ilyet tartsa is a Mindenható hosszú időre, mert tehetséges, ambitiosus, és mindenek felett az az ember, aki által a román iskolagy igen sokat nyert és — akarjunk hinni — fog még nyerni.

Ez a mint e sorok végére jutottam, gondolataim önkénytelenül mind ott a falu végére tologának, abba a négyzetű kis kertbe oda a éirok csendes, annyiszor megkönyvezett világába.

Óda töludnek ahhoz a virágos, füves halomhoz, melynek nincsen aranyal ki-festett márványa, melynek darabos elbaránsodott köve egy egyszerű asszonynak emlékét jelöli, kit én, mióta csak eszemet tudom, minden más asszony fölé helyezek, kinek emleke legszentebb nekem ezen a földön, mert az az egyszerű halott az én — és ez a ny a m. Ma hat éve még érezhetem csókját homlokomon.

## A milliókért.

[10 Folyt.] (Francia regény.)

— Az „Aradi Közlöny” számára fordította: Sz. J. —

„Arad sem mondás újságát, azt magától az öreg Wilkytól hallottam.”

„Lovát, az Almanzort is eladta.”

„Arról is hallottam már.”

„Hm,” morgott Baptiste, „többet nem tudok; azt hogy gazdám más lakást bérelt, hogy hiszem már szüntűn tudni fogja a gróf ur.”

„Igen, de beszélj csak, mit dolgozik gazdád?”

— n.

erősebbnek érzi magát, mint valaha. Es segítésre sem nem szorul, sem nem kén. A miniszterelnök beszéde tehát, ámbár minden esetben nagy fontosságú politikai esemény, röviden azzal jellemezhető, hogy a jelenlegi parlamenti helyzetben nem fog változtatni semmit. A mi a pártviszonyokat illeti, minden maradni fog ugy, mint volt. A kormánypárt eddigi politikájának igazolását abban fogja találni, hogy övé a többség; s az ellenzék, habár reménye nélkül a parlamenti győzelemnek, továbbra is az eseményektől fogja várni az igazolást. A parlamenti viták modora enyíülhet: de politikai közeledésekről, egyelőre szó nem lehet. Tisza Kálmán miniszterelnök kijelentette Nagyváradon, hogy ha az ország bizik benne, kötelességének ismeri kitartani haláláig. A mi pedig a tizenkét évi kormányzást és annak eredményeit illeti, Tisza Kálmán, a legfőbb kérdésekben épen ellenkezőjéről van meggyőződve mindazoknak, a kiket politikai ellenfelei az ő és kormányának szeméretnek.

Tüzesetek. A belügyminiszter a következő körrendeletet intézte valamennyi törvényhatóságokhoz: A folyó évben számos virágzó város és falu pusztult el a tűz által. A legtöbb esetben a házakkal együtt a föld betakarított termése is megsemmisült. E miatt sok helyen az inség és nyomor már is beköszönlött, mely a zordanabb időjárással még fokozódni fog. A kir. kormány ezen inséggel szemben a segélyezés iránt tőle telhetőleg intézkedik; de az ily czélokra rendelt alap, ezen naponkint nagy számban előforduló szerencsétlenségek folytán már is annyira igénybe vétetett, hogy a nyújtható segély a legégetőbb szükség esetében is csak a minimumra terjedhet. A beérkezett tüzelentésekből azt a következtetést kell vonnom, hogy a tüzrendőri szabályok nem tartatnak meg pontosan. Ugyanazért felhívom a törvényhatóságokat, hogy az 1888. évi 4209/B. m. 1869. évi 3365/B. m. sz. a. kiadott rendeletek pontos szem előtt tartására alantat hatóságait szigorúan utasítsa s azok fogantatására felügyeljen. Budapest, 1887. szeptember hó 17-én, a miniszter helyett, Beucizky államtitkár.

A pénzügyi hivatalnokok feyvelmi ügyeiben benyújtandó felebbezések tárgyában — mint a „M. H.” írja — a pénzügyminiszter körrendeletet intézett a hazai pénzügyi hatóságok- és hivatalokhoz, melyben elrendeli, hogy 1. felek bármelyike a szabályszerű határidőben felebbezéssel élhet; 2. az elsőfoku feyvelmi ítélet a másodfoku feyvelmi hatóság részéről az esetben is megváltoztatandó, ha felebbezéssel megtámadva nem is lett, hanem csupán egy vele kapcsolatos feyvelmi ügy kerül másodfoku elbírálás alá.

„Szorgalmasan készít mintákat s munkára nyolcezer frankot fog szerzeni munkájával. Szép számmal kap megrendeléseket.”

A gróf homlokán redők látszottak, e bir inkább beszantotta, sem hogy örült volna neki.

„Söt Merválné és szép leánya megszobrainak készítésével is megbízatot, ugy hiszem a napokban hozzá kezd.”

„Vigye őket a mau! morgott a gróf; rövid szünet mulva azonban kérde: „Nem tudod Baptiste, már hosszabb ideje annak, hogy gazdád e hölgyeket ismeri?”

„A mint én tudom, igen!” viszonzá Baptiste.

„Nem vetted észre, valami különös érdekléssel viseltetik Darvil ur e nők iránt?”

„Nem hiszem, mert uramat még sohsem láttam. hogy e nőkkel beszélt volna, csak annyit tudok, hogy azelőtt többször ellátogatott Merválékhoz.”

„Jól van, légy azon, hogy pontos tudomást szerezzél magadnak e dolog felől. Mást mit tudsz még?”

„Még azt kell mondanom, hogy Picard ur most gazdámval együttesen dolgozik.”

„Picard ugy-e bár?” kérde a gróf, miközben papirt és tollat vett, mintha jegyzőkönyvet akarna fölvenni erről. „Hogy néz ki ez az ember? Kérdé tovább.”

„Nyulánk, sovány, haja fekete, szemai söték és.”

„Lassan, ne siess oly nagyon” szakítá félbe Baptiste beszédjét, „ugy most folytatnod.”

Azútan Baptiste fontebbi leírásához a következő megjegyzést tette: „Arca szép, de kámulatónak látszik, mosolya is hamisságot árul el. Noha Picard ur mindig finom legújabb szabású ruhát visel, még sem néz ki olyan urasun, mint gazdám mikor legőcskébb kabátját veszi magára.”

„Még ebből ennyi; mit tudsz még Picard jellemeről?”

„Nem sok szöpet. Igaz, hogy Picard ur nagyon ügyes de tunya is egyuttal. Szereti a mulatságot, szenvedélyes játékos és kedveli a válogatott ételket. Szeg asszonny után boldoul, szonkivül irigyes és féltékeny azon sikerre, melyet Darvil ur munkái által kivívott magának.”

„Hány éves lehet ez a Picard?” veté közbe a gróf.

Nő-iskola Aradon.

Arad, szeptember 23.

Aradváros területén a kulturális intézetek száma egygyal szaporodott, még pedig olyan hezagot pótló tanintézet, melynek szükségessége iránt egy intéző, miként tanügyi körökben is meggyőződve vannak.

Nő-iskola felállítását a kezdeményező lépéseket nyilvánosan az aradvárosi tanító-egylet nőnevelési bizottsága tette meg, bár nem tagadható, hogy az eszmekölcsön vétett, mivel egy ily intézet megpénztését — még mielőtt a nevezett bizottság tárgyalás véleményét nyilvánított volna — a városi iskolák felügyelője haogzattatott, a ki szakmeretével igyekezett ezen intézmény életre valóssága és hivatosságáról az iskolákat meggyőzni, mely nem is késett határozatával kifejezést adni ezen intézet életre hívásának.

Tekintélyes családi körök örömmel üdvözölték az iskolai hatóság azon elhatározását, melylyel az az intézet megpénztését úgy mint akadályokba ütközött mégis a városi közt. nő-iskola megnyitása, nem kurtatjuk, mivel előre is megvagyunk győződve arról, hogy egyelőre elláráltatlan akadályoknak kelle felmerülnie, mely körülménybe anélkül bele lehet nyugodni, mivel helyette kinötte magát a Karácsonyi fele magánintézet.

Ennek tantervet, illetve a tanítás anyagának részletes programját közölték a helyi lapok. Az intézet tulajdonos-nőjének e téren szerzett jó hírneve, valamint a közzétett muakaterv biztosítékot nyújt annak az iránt, hogy az intézet növekedési olyan szakaszi oktatásban részesülnek, a melynek megszerzését más uton nélkülözniök kellene.

A közölt tanterv kivonata dióhéjban a ministerialis tantervnek s így a törvényes követelményeknek egészen megfelel.

A tanításra szánt helyiség a Deák-Ferenc-utczában volt adóhivatal által használt 8 szobás lakásban van elhelyezve. Az osztályok megfelelően a törvényes követelményeknek, a mennyiben azok tiszták, világosak és száraz fűvelésűek. Felszerelésük, a mint az egy e téren tapasztalt s kellő szaképítéssel díszkedni tudó tünitőnöl elvárható, a cizellak és szükségletnek megfelelő leendőnek s így a növekedés képzése nemcsak alakilag, hanem szemlélet is megfelelően azon elvárásnak, melyet ezen új intézethez jogosan kötni lehet, annál is inkább, mert szegedi virágosa idején ezen intézet nyerte el az első aranyérmét az ott rendezett női iparkiallítás s a róla akkor közölt szakbírálók elismerő hangja még most is kellemesen cseng füllünkben.

De biztosítékot nyújthat az oktatás realie iránya is, mely a gyakorlati élet követelményeire fektet folytat, s mindenek előtt a szűk és széles körben van tekintettel, ezután következnek a hasznos utóajára marad a szépe.

A mi az intézet rendszerének kivált előnyt nyújt, azon körülmény, hogy megszűn benne az elméleti tantárgyak forszirozása, a magasabb régi oktatási utáni csapongás, valamint érvényre jut azon helyes elv is, hogy évközben is átmehetnek a növekedés a másik fokozatba.

Igen sok szülő veheti meggyugrással ezen rég nélkülözött intézmény megszületését, a mely alkalmat nyújt a mindennapi iskolából kinöt, de még hajadonkorában nem lépett gyermekeik tovább képzésének oly irányban, melyre más ut, mint a kétes értékű agynezvezett. „Varróiskolákön” kívül alkalom nem kinalkozott. Hogy ez utóbbiakat

„Az nem tudom gróf ur,” viszonzá Baptiste.

Láss utána, hogy megtudjad, Baptiste, de pontosan! kiáltott a gróf.

Baptiste, ki Picardot sehogysem szivelhette, csipős hangon megjegyezte: „Ez nehéz dolog, gróf ur, mert Picard ur, mint biztosan tudom, lelelez.”

„Igazán?”

„Igen, a mellékszóban voltam épen, midön halottam, a mint elmeselte gazdámnak élet történetét.”

„Akkor tehát az is tudod, hogy oly lelelez-e, ki után szülei későbbben tudakozdátok, vagy olyan, kirol senki sem akart megemlékezni, és a ki valahol kitéve, vettek föl.”

„Igen, ez utóbbiakhoz tartozik, a mennyiben 1843-ban itt lelték föl egy sétányban.”

„Mit mondasz?” kérde a gróf bémész szeméit Baptiste szegzeve.

„Igen gróf ur, 1843 November havában találák őt.”

„S a napot nem tudád megmondani?”

„Dehogy nem, Picard ur November huszadikát említtette.”

„Lehetetlen!” kiáltott föl a gróf gyors és határozott hangon, anélkül, hogy meggondolta volna, miszerint nem egyedül van a szóban.

„Mit beszélsz, gróf ur, hogy lehetetlen?” kérde Baptiste.

„Semmitsem, másra gondoltam. S most Baptiste jól van, elmehetsz.”

„Gróf ur, bátor vagyok figyelmeztetni, hogy ma van ötödike.”

„Es?”

„S hogy szépen kérem, ha ide adná azt az irast, melyről a gróf ur azt mondotta, hogy ma kézbesíteni fogja.”

„Még kisse varakozzál, Baptiste. Mihelyt gazdád nál értem a célt, mi ugy hiszem nem tart már sokáig, kezdebe adom a papirt.”

Baptiste komor arcot öltött. Levett hangon kezdte:

„Tehát még mindig visszatartja e papirt, még mindig vesztélyben forogjon apám becsülete és szabadsága!”

kik vették igénybe, azt bővebben fejtegetni nem tartozik a jelen közlemény keretében, melynek célja más akar lenni.

Ohajtandó, hogy ezen új nő-iskola felvirágozzék a minél tágabb térben hódítson.

A felvirágzást azonban a szülők részvéte és pártolása biztosítja, e nélkül jövője ezen intézménynek nem lehet. Talán nem követünk el merényletet s nem esünk optimismusbba, a midön azon meggyőződésünknek adunk kifejezést, hogy Arad város művelt közönsége, a mely a népevelésügy iránt mindenkor oly helyes érzékének adta bizonyítékát, ezen intézetet gyermekeinek érdekében támogatandja.

Midön tehát szívünk mélyéből üdvözöljük a jeles tanerő eme üdvös és hasznos vállalatát, mely a közügyeknek kíván hasznos szolgálatot tenni, azon ohajunknak adunk egyuttal kifejezést, vajha oly siker koronázza a jó hírnevű intézettulajdonosó fáradozását, a mely ugy az ő, miként a szülők és közönség megnyugtatását és meglegedését eredményezi van hivatal! Isten áldása kísérje és korszorazza siker az új nő-iskolát!

Egy szülő.

KÜLFÖLD.

**A bolgár ügy — régi mese új kiadásban.** A bolgár ügy diplomatiai fejlődésében az a legújabb versio, hogy a porta a berlini szerződést aláírt hatalmakhoz javaslatot intézett az iránt, hogy a török kormány helytartót küldhessen Sophiába, a ki azután Bulgáriában helyreállítaná a berlini szerződés uralmát. A helytartó személye iránt — így szól a hír — a porta már megyezett Oroszországgal. Ez a combinatio, kivált az utolsó hozzaadással, ugy hasonlít az Ernroth-combinatiohoz, mint egyik tojás a másikhoz; csak hogy míg az Ernroth-combinatio a maga mióltal becsülettel elárulta, ez a terv a török sverainitás szászor megtagadott köteleességének ürügye alatt akarja becsapni a orosz önkényes kakukszását a bolgár fészekbe. Londoni távirat szerint nagy feszültség várják a jegyzékre Ausztria-Magyarországgal, Olaszországgal s Angolország válaszáat. Nem értjük, kik azok, kiket ez irányban még mindig gyötör a kíváncsiság, holott az utóbbi hat hét fejleményei — előbbi idők hivatalos nyilatkozatairól nem is szólvá — eléggé tájékozottak lehetnének. Ausztria-Magyarország bizonyonyal ohajtja a berlini szerződés érvényesítését. Mikor arról mai védői mint haszontalan papirról beszélték, akkor is ismerté becset és jelentőségét. S oly kísérlethez, mely e szerződés sérelmait annak szellemében lehetne hivatalos orvosolni, bizonyonyal készségesen csatlakoznók. De oly kísérlethez, mely csak azt eredményezhetné, hogy a berlini szerződésen a bolgárok s Coburg által elkövetett, bár formájukban menthetetlen, lényegükben azonban az európai s balkáni hatalmi viszonyokat miben sem, vagy csak lényegtelenül alteráló sérelmeket az orosz török hatalom oly sérelmeivel helyettesítsék, melyek, ha formailag meg is felelnének ama szerződés betűjének, lényegét teljesen s örökre megemmisítenék s a Balkán egy államat a török fenhatóság alá ürügye alatt, egyetlen szerződéses hatalomnak kiszolgáltatnák; oly kísérlethez, mely okvetlen ide vezetne, a mi nézetünk szerint a nevezett hatalmak most már csak azért sem járulhatnának, mert, ha erre lett volna kedvük, megtehették volna az Ernroth, de sőt akár a Kaubars-combinatio idején. Végtére is Oroszországnak meg kell értenie, hogy propositionai — akár maga, akár a porta álljon elő azokkal — nem kell szükségkép azon határok közt mozogni, melyeket abbéli hitében húzott magának, miutna

TAVIRAT.

— Az erdélyi küldöttségek a király előtt. — Kolozsvár, sept. 23. (Az Aradi Közlöny\* külön tudósítójának távirata.) A király Ő Felsége ma reggel 8 órakor Tiszsa Kálmán miniszterelnököt másfél órai magánkihallgatáson fogadta.

Delelött 9 óra utin kezdődött a küldöttségek felvonulása. A küldöttségi tagok legnagyobb része fényes díszmagyarban pompázott, ragyogó képet nyujtvá az óriási közönségnek mely a Bánffy-palota előtti tért teljesen ellepte. A küldöttségek felvonulása rendkívül imponzáns volt, ugyszólvá egész Erdély képviselve volt a menetben.

A küldöttségek fogadtatása Ő Felsége

Hogy e magános életnek elejét vegye, azon szerencsétlen ölete támadt szörakozásból felpiperézi magát, és oly módon fogott ehhez, melyet csak vagyonos ú engedhetett meg magának. Elkendte drága ruhái beszerzésével, azután nyálának édességekre pazarolta gyér filéit és férjének gyengéd szemrehányásai sikertelenek voltak. Dagné Péternek óriási önmegtartóztatása és szorgalmába került hogy családját megmentse a végpusztulástól. Egy másik gyermek, még pedig leány, beköszöntött és Péter örömmel fogadta azt is. Dagné helytelen cselekedeteit beismerte és Péter szebb jövőről kezdett álmodozni; de a gyermek betegeskedni kezdett, évek hosszáig elartott ez, és az a pénz melyet Madelaine azelőtt piperére és patikánságra fordított, most az orvosnak és patikának jutott. Végre dacára a leg gondosabb ápolásnak meghalt a gyermek, nemcsak a pedig Dagne neje is súlyosan megbetegedett, s ez halálával végződött. Dagné ismét magányosan állott Baptiste fiával, kinek iskolázatására azonban nem volt költsége, mivel hitelezőit, kik várakozni semmi áron sem akartak, nem tudta kielégteni. De Baptiste fúrge okos fia volt, ki úgyesen és hiven elszokta végezni a bét bizottakat. Így nem volt esoda, hogy Varreux grófnak ki pénzbeli üzletei folytan többször megfordult Delanois urnál, megtetszett az ifju, és szolgálatába vette, mit Dagné fiára nézve nagy szerencsének tartott.

„Hogyan mondá a gróf, szeméit Baptiste szegzeven, mintba annak lelke mélyébe akar na hatolni. Te, a ki már öt éve, hogy nálam szolgalsz és a kinek oly szép bért adok, te el akarnál engem árulni?”

„h nem gróf ur” felelé Baptiste ijedten, azt sohasem merészelném, soha de soha!”

„Jól van, bízom szavaiban, különben nem is hatna hasznodra, csak károdra lesz ha megcsalsz!”

„Es amaz irás méltóságos ur?”

„Az majd magfogod kapni, mihelyt gazdád kívánataimat teljesíteni fogja, már négy ót nap múlva.”

Baptiste arca kiderült, de midön az ajtó felé közeledett tekintete egy újságra tévedt, melyen e nap kelt „az ötödikét” olvashatta. E szám eszébe jutatta amaz iszonyu napot, mely családjára és névére is oly borzasztó következményekkel vlt.

XIV.

Vannak oly emberek, kiknek sorsa kérelhetetlen szigorúnak látszik lenni a mennyiben nem akar felagnyi azok üldözésével. Ily szerencsétlenek sorába tartozott Baptiste atya, a szegény de szorgalmas Dagné Péter is. Szülei nem voltak épen vagyonosak, de elég sokáig éltek, hogy fikat gondos nevelésben részesítették. Baratsagos modora, üzleti pontosság a kiváló számcinási képessége és szép valamint gyors iras bejuttatták őt Delanois tekintélyes bankár üzletbe, Delanois, a ház főnöke igen jó ember volt ugyan, de számos vesztéseget szenvedett és így alkalmazottjainak nagy bért nem adhatott. Mindazonáltal Dagné fizetéséből szerény igényei mellett tisztességesen megélhetett, Dagné egy szép de szegény lányba lett szerelmes és el is vette őt. Rövid ideig a leghódobabb embernek tartotta magát. Dagne Madelaine kiváló ügyességgel tudott mesterséges virágokat készíteni, de legyőzhetlen ellenszenve volt a magány iránt. V mig Chaput asszonyág fizetésbe járt dolgozni és ott a többi virággyártó nők társaságában eszevethetett és dolgozhatott, szaporán végezte munkáját, vigan folytak napjai és férjét is, ha este munkájából haza tért, szeretettel szívélyességgel fogadta. De mióta az anyni kötelesegei nem engedték, hogy onnan hazulról eltávozzék és tétlenül oda haza kellett ülni, mert kis fia ig aludtki mind, nem tudta őt szörakoztatni, beteges és ideges lón

Bolgárszág az ő saját külön dominiuma lenne. Ismeretes a mesebeli csirkék váiasza a szakács azon kérdésére, hogy vajjon kirántva, sültve, nyarson avagy becsinálva kívánna-e eljutni az asztalra. A csirkék tudvalevőleg azt felelték, hogy elebb tegyék föl az alapkérdést: vajjon egyáltalán kívánna-e odajutni. — Ez nincs napirenden, felelt rá az oros autocrata érzelmi, de egyes kérdésekben — orosz minta szerint — engedelmesség hajlandó szakács. Nekünk azonban ugy tetszik, hogy közel áll az idő, midön Oroszország s hűsleges szövetsége meg fognak végleg győzödni, hogy nemcsak az iránt kénytelenek elismerni Európa elhatározási szabadságát, hogy mily formában helyettesítsék annak hatalmát a vidék minden részéből, hanem abban is kénytelenek lesznek megnyugodni, hogy ily megoldásra Európa semminő formában sem hajlandó.

LEGUJABB POSTA.

— Újabb jelenségek a bolgár ügyben. Sophiában igen jó benyomást tett, hogy Németország a rusztuki esetre vonatkozólag a kormány által elégtelellel meglegedett. — A szerb és a román ügyvivők tiszteletgek a fejedelemmel. — A választásokról kedvező hírek érkeznek a vidék minden részéből. A 293 képviselő kerületből Karavelov és Zankov pártívei aligha nyernek kilenczven kerületnél többet.

— Az erdélyi ref. püspöki szék. A „Pol. Corr.” bukaresti levelezője, Szász Domokos püspök esetéről szölvá azon véleményvel szemben, hogy a mostanihoz hasonló szemleakat mindíg akadálytalanul engedték meg, constatálja, hogy eddig egy magyarországi reformált püspök sem tartott szemleat a romániai protestans községekben. Szász Domokos püspök ez iránti szándékát nem tudatta azt osztrák-magyar követséggel és ezen bizonyára nem szándékos mulasztás folytán arra kényszerítette a román kormány, hogy az engedély nélkül jött idegen püspöknek megtiltta a hivatalos személyül való nyilvános fellépést. Ha a bukaresti rendőröknek a püspökkel szemben udvariatlanul viselte volna magát, a megfelelő jóvátétel nem fog elmaradni, de csak az illető közeg részéről adandó személyes elégtételről lehet szó, nem pedig a román kormány által adandó elégtételről. A követség a bécsi külügyi hivataltól még nem kaprt utasítást.

álta a következő sorrendben történt: Zászlósurak, titkos tanácsosok (kiket Tiszsa Kálmán egyenként bemutatott) a rom. cath., a görög, cath., a görög keleti papság, a református, evangelicus, unitárius papok és hitközségek, katonai tisztikar, törvényhatóságok, bíróságok, kolozsvári egyetem, az összes kolozsvári hivatalok, tanintézetek, ügyvédi s közjegyzői kamarák, az erdélyi kulturgylet, a kereskedelmi és iparkamarák, végre az izraeliták küldöttségei jöttek.

A király valamennyi küldöttséghez szívélyes hangu választ intézett s egyes tagokat megszólitással tüntetett ki.

A görög keleti románok küldöttségét Román Miron metropolita vette, kinek üdvözlő beszédére, Ő Felsége a király szöszorint a következő választ adta:

„Örvendve fogadom a görög keleti román papságnak hódolatát és biztosíthatom Önöket, hogy egyházuk hathatós oltalmazra mindenkor számíthat. Vissza tetszés nélkül szemlélem, ha különféle hitű és ajku alattvalóim, vallásukhoz és nemzetiségükhöz ragaszkodnak; a fennálló törvények elegendő tétis engednek ezen érdekek fejlesztéséhez. De szintegy ohajtom, hogy minden felekezet nemzetiségi különbség nélkül, minden izgatásokat magától távol tartva: egynek éreze magát és egygye forradjon a trón iránt való törhetlen hűségben, s a hazafias kötelek teljesítésében.

Ismerem az önök befolyását a népességre és ezért elvárom, és örömmel fogom látni, ha méltó főpásztoruknak imént mondott szavaiból hiven, eme befolyásukat csak is a hűség és valódi hazafias erények ápolására fogják használni, s eképpen a gondjukra bízott hiveik az általam is őszintén ohajtott javának előmozdításával, nekem örömdetes alkalmat szolgáltatnak meglegedésemre és mindenkor szívesen tanúsított kegyelmemre.”

A görög catholicusok küldöttségének adott válaszában a király Ő Felsége reméli, hogy a papság a népességben egyedülesokoly érzelmeket ápol és erősít, melyek a vallás, trón és a haza érdekeinek megfelelőek.

Ő Felsége holnap este utazik el innen Budapestre.

A király Mátyás király szülőházában.

Kolozsvár, szeptember 23. (Az Aradi Közlöny\* eredeti távirata.) A király ma délután 1 órakor Tiszsa Kálmán miniszterelnökkel és kíséretével az Óvárba, Mátyás király szülőházához hajtatott. Az egyszerű egyemeletes épületben a király hosszasan időzött és innen a Carolina-kórházhoz ment, onaj több tanintézetet látogatott meg.

szerecsétlen ember, mint minden váltohamisító, azon szilárd meggyőződésben volt, hogy a váltót az esedékes időre ki fogja egyenlíteni. Különféle körülmények azonban megihusították ebbeli szándékát. Lelki kinok által gyötörtve a váltó lejáratauk napján bevalatol fiaának buntett és az azonnal a grófhöz sietett, hogy kegyelemért eszedezze apja számára. A gróf nyugodtan végig hallgatta az apjért könyörgő fia rimázkodásait azután rövid szünet mulva kezdte: „Okosan tetted Baptiste, hogy hozzáam jöttél. Ki fogom egyenlíteni a váltót, de apának állása s becsülete kezembem marad. Arról fogok gondoskodni, hogy apád ne kerüljön a fenytő bíróság elé, de azért neked bizonyos időig vakon kell teljesítened parancsaimat. Akarod ezt Baptiste?”

„Mindent méltóságos ur, mindent akrok tenni, a mi apám számára van, a mi megmentheti őt a szegénytől!” kiáltá az ifju fénylő szemekkel s ég felé tart karokkal. Erre a gróf mondá: „Nos jól van, beváltom e végzetleges papirt, és az napon, melyen cziómat elértem, vissza fogod kapni.”

Néhány nappal ezután a gróf tudára adá inasának, hogy őt el fogja hagyni és más ur szolgálatába keil lépnie.

„Uj gazdádna, Darvil Emil urnak, hűségesen és figyelmesen szolgálj, parancsolá neki a gróf. „Jó bért fog fizetni, de azért ne tévedsz sohasem szamed előtt azt, hogy apád kezembem van, s csak látszólag szabad, mihelyt a halót, melybe került összehuzom, meg van fogva még a világ előtt is.”

„Oh gróf ur, könyörüljön rajtunk, takarékoskodni fogok, hogy ez összeget miel hamarabb lefizessék,” mondá Baptiste.

„Ez dörösg, hisz látod, mily elnézőleg bánatom eddig is apáddal a te kedvedért. Neked más köteleseged irányomban nincsen, mint pontosan felügyelni uj gazdádra, Darvil Emil urra, és engem mindenről a mit tesz és beszél, pontosan értesíteni. Azáltal sem réád, sem gazdádra a legkisebb baj sem fog háramlani.”

Baptiste mit tudott olyan viszon yok közt, mint a minőkben apja volt, mást tenni, mint ráállani a kívántakra. Így telt el lassan, lassan öt év. Darvil Emil megszerette inasát, noha ez csak félig érdemelte meg azt; igaz, hogy hiven, s pontosan teljesíté ura minden parancsát, de azért még is némi tekintetben árulkozott.

(Folyt. következik.)

Este udvari ebéd volt, melyről a király a farkas-utcai nemzeti színházba hajtatott, mely Magyarország legrégibb színháza. A színházban dísz előadás volt és az estélyi toilletben megjelent óriási közönség a királyt viharos lelkesedéssel fogadta.

Visszatértek ő Felségét az utcákon sűrűn hullámzó néptömeg leirhatlan lelkesedéssel üdvözölte.

NAPTAR.

Szeptember 24. Szombat. Róm. cath. naptár: Gellért pk. vt. Prot. naptár: Gellért, Ján. fog. Görög-orszag naptár: (szeptember 12.) Autonom vt. Nap ké! 5 óra 50 perczor. Nap nyugszik 5 óra 54 perczor

HIREK.

Arad és Vidéke.

— Arad város költtségvetése. Aradszab. kir. város közönségének az 1888. ére szóló költtség előirányzata, a tanácsnak és a hármas bizottságnak véleménye jelentése, ugy a bevétel és kiadás tételeinél felvilágosító mellékletek folyó évi szeptember hó 26 napjától kezdve folyó évi október 10 napjáig bezárólag a tanács teremben közzemlére kitétetnek. Szabadságban áll azt az adózó polgároknak megtekinteni, és arra észrevételeket írásban a folyó évi október hó 19-én tartandó rendszeres közgyűlés előtt 5 nappal a tanácshoz beterjesztelni. Aradon, 1887. évi szeptember hó 23-án. A városi tanács.

— A szegényügyi bizottság Urbányi János főkapitány elnökele alatt tegnap 27 segélyért folyamodó kérvényt intézte el. A szegényügy a városúház folyosóján várták nagy remegés közt a határozatot.

— A doctor „salonban.” Megyénk egyik szolgabírói hivatalának megvizsgálása alkalmával történt, hogy a járási doctor elfoglaltsága miatt csak elkeve csatlakozhatott a főispán fogadó tisztviselői karhoz. Midön a feletti sajnálkozásuk kifejezést adott, azt mondá, hogy biz őt nemcsak a türelmetlen betegek vették igénybe, hanem az öltöz szoba is, hová be kellett térnie az obligat „salon”-ért. A főispán mosolyogva hallgatta a doctor szabadkozását s sehogysem akarta magának tulajdonítani a doctor e nagy „kiruckolását,” miért is szokott szívélyességgel mondani: „Csak nincsen ragály a járásban?” (Köz tudomásu dolog, hogy ilyenkor az orvosok óvatossági szempontból szoktak átöltözödni.) A környezet jóízűen mosolygott a tréfán s a közösg adomavilágának most már állandó alakja lesz a „doctor salonban.”

— Arad egészségügye augusztushóban. Arad sz. kir. város főorvosának 1887. augusztushavi jelentéséből adjuk a következőket: A hőmérő legmagasabb állása C° 32.8 aug. 19-én d. u., legalantabb állása C° 12.8 aug. 24-én reggel jegyeztetett. A légsúlymért állása 767.9 mm. legmagasabb és 749.8 mm. legalantabb pont között ingadozott. Az időjárás tartósan meleg, derült és száraz volt. Kissé esett 8 nap, csepegett kétszer: égi háboru jelentkezett négyeszer. A csapadék magassága 50 mm. Tulnyomólag nyugati szél uralgott. A közegészségi viszonyok az előző havihoz képest javultak; a betegülések szám esökkent s a halálozás 35 esettel volt csekélyebb; az újszülöttek száma a halálozás 43 esettel haladta meg. Az emésztő szervek esorvas hurutos betegülési esetei voltak körjellegző számban. A csecsemők heveny gyomorhurujára gyérült; felnöttek közt egyes esetekre szorított. Heveny fertőző betegségekkel e hóban alig találkoztunk. A hagnymás és verhas egy halálos végű esettel szerepel; a differenciális hármoszor jöt elő s egyszer végződött halálisan. Kórházakban ápolat betegek: Megyei kórház: maradt 122, szaporodott 179, összes ápolat 301, ebből gyógyult 111, javult 27, elhalt 18, maradt 145. Izraelita kórház: maradt 6, szaporodott 8, összes ápolat 13, ebből gyógyult 6, javult —, elhalt —, maradt 7. Összesen: maradt 127, szaporodott 187, összes ápolat 314; ebből gyógyult 117, javult 27, elhalt 18, maradt 152. A kórházakban s a különböző városrészekben elhalt a városi lakosságól 75 egyén ezek közül 44 fi, 51 nőnemű. Gyógyuléből érkezett, vagy esetleg megbetegült idegen közül elhalt 16 (11 fi, 5 nő) egyén. A saját lakásokon elhalt városi lakosokból esik a belvárosra 21, Pernyávára 17; Sarkadra 15, Ujtelepra 1, Marostápra —, Gábra, Ségára 2, Polturára 2, tanyákra —. Neve zetesebb halállok: vesztül. gyengeség és alkati hiba 12, rángás 5, tüdővész és aszkór 13, tüdőlob 2, agybjaj 4, szivbaj 3, torokgyik 1, harymaz 1, verhas 1, béllhurut 18, veselob 3, rák 2, vízkór 3, elmekór 3, vérgyengülés 5 stb. Baleset 8. Halva született 5. Onygiakosság 1. Az összes elhaltak közli orvoslatotott 78. A halálozás évi aránya ebben a hóban 1000: 23.2. Korra nézve elhunyt a városi lakosságól 1 évig 36; 2—5 évig 5; 6—10 évig 2; 11—20 évig 1; 21—30 évig 4; 31—40 évig 1; 41—50 évig 6; 51—60 évig 6; 61—70 évig 6; 71—80 évig 6; 80 év felett 2. Elve született az anyakönyvi kivonatok szerint 108 (5-tel kevesebb mint juliusban), ezek közül 65 fi, 53 nőnemű; törvénytelen 19; ikerzülött 1 pár. A születések évi aránya ebben a hóban 1000: 36.5. Házassult 31 pár. Orvosrendírelg hullaszemle tartottott 6 esetben. Orvosrendírelg vizsgáltott 182 letartoztatott egyén. Halálos baleset (vizbehalás) ért 3 egyént. Onygiakosság előjött 1. Az élelmi és tápszerkeik ellenőrzése alkalmával kifogásoltott s elköszorított 1200 db. dinnye, 68 kosár és 1 koszi különféle gyümölcs, 1 kilogramm élesztő, 450 kilogramm husnemű és 18 liter tej. A dajkálatk létszáma volt a hó végén 186. A hasznos háziállatok közül három takonykóros ló lett megsemmisítve, egy szarvasmarha lépében hullott el. Más ragályos járványos kórforma a város területén nem tapasztaltottott.

— Arad egészségügye augusztushóban. Arad sz. kir. város főorvosának 1887. augusztushavi jelentéséből adjuk a következőket: A hőmérő legmagasabb állása C° 32.8 aug. 19-én d. u., legalantabb állása C° 12.8 aug. 24-én reggel jegyeztetett. A légsúlymért állása 767.9 mm. legmagasabb és 749.8 mm. legalantabb pont között ingadozott. Az időjárás tartósan meleg, derült és száraz volt. Kissé esett 8 nap, csepegett kétszer: égi háboru jelentkezett négyeszer. A csapadék magassága 50 mm. Tulnyomólag nyugati szél uralgott. A közegészségi viszonyok az előző havihoz képest javultak; a betegülések szám esökkent s a halálozás 35 esettel volt csekélyebb; az újszülöttek száma a halálozás 43 esettel haladta meg. Az emésztő szervek esorvas hurutos betegülési esetei voltak körjellegző számban. A csecsemők heveny gyomorhurujára gyérült; felnöttek közt egyes esetekre szorított. Heveny fertőző betegségekkel e hóban alig találkoztunk. A hagnymás és verhas egy halálos végű esettel szerepel; a differenciális hármoszor jöt elő s egyszer végződött halálisan. Kórházakban ápolat betegek: Megyei kórház: maradt 122, szaporodott 179, összes ápolat 301, ebből gyógyult 111, javult 27, elhalt 18, maradt 145. Izraelita kórház: maradt 6, szaporodott 8, összes ápolat 13, ebből gyógyult 6, javult —, elhalt —, maradt 7. Összesen: maradt 127, szaporodott 187, összes ápolat 314; ebből gyógyult 117, javult 27, elhalt 18, maradt 152. A kórházakban s a különböző városrészekben elhalt a városi lakosságól 75 egyén ezek közül 44 fi, 51 nőnemű. Gyógyuléből érkezett, vagy esetleg megbetegült idegen közül elhalt 16 (11 fi, 5 nő) egyén. A saját lakásokon elhalt városi lakosokból esik a belvárosra 21, Pernyávára 17; Sarkadra 15, Ujtelepra 1, Marostápra —, Gábra, Ségára 2, Polturára 2, tanyákra —. Neve zetesebb halállok: vesztül. gyengeség és alkati hiba 12, rángás 5, tüdővész és aszkór 13, tüdőlob 2, agybjaj 4, szivbaj 3, torokgyik 1, harymaz 1, verhas 1, béllhurut 18, veselob 3, rák 2, vízkór 3, elmekór 3, vérgyengülés 5 stb. Baleset 8. Halva született 5. Onygiakosság 1. Az összes elhaltak közli orvoslatotott 78. A halálozás évi aránya ebben a hóban 1000: 23.2. Korra nézve elhunyt a városi lakosságól 1 évig 36; 2—5 évig 5; 6—10 évig 2; 11—20 évig 1; 21—30 évig 4; 31—40 évig

fial állomásfőnök Csaballa Katalin kisasszony vezette oltárohoz, Csaballa József szolgabírói hivatalnok kedves leányát. — Násznapok voltak a menyasszony részéről Neszlő János közönséges jegyző, a végleges részéről Kállay Nándor arad-csanádi központi állomásfőnök: Násznapok: Neszlőné és Kállayné urnok. Az esküvői szertartást a m. b. r. János ferenczrendi áldozó a menyasszony unokafivére végezte, mely után a násznép a menyasszony szülői házában barátságos vacsorára gyűlt össze s annak elköltése után a fiatalok táncra kerekedtek s a reggeli órák vetettek véget a kedélyes lakomának. A fiatal pár ma utazott el a végleges állomási helyére, Bokszegre. Tartós boldogság öveze egész életüket.

**A pálinkameresi regale házi kezelése** folytatandó állókora vonatkozólag a következő pályázati hirdetmény adott ki: Arad az kir. város közönségének a pálinka regalejog házi kezeléséhez szervezett egy felügyelői állás 1200 frt, egy segéd felügyelői állás 1000 frt, egy könyvezetői állás 1000 frt, két vizsgálói állás 800 frt és hat vizsgálói állás 600 frt évi fizetéssel betöltendő lévén, azokat kik éven ideiglenes és bármikor megszüntethető állások egyikét helynyelni öhajják, ezenel felhívom, hogy pályázati kérvényüket hozzám f. é. október hó 6-ig benyújtsák. Arad 1887. szeptember 23. Salacz kir. tanácsos polgármester.

**Jegyzőkönyvhitelesítés.** Arad városfővárosi hivatala f. hó 22-iki közgyűlésnek jegyzőkönyve ma délután 4 órakor hitelesítették a főjegyzői irodában.

**Remeteyné-Koritsánszky Berta urnót** az aradi polgári jótékony nő-egylet érdekében gazdag alelnökét tegnap délután 3 órakor özvegy Purgly Jánosné elnök vezetésével felkereste Hudecz Ferenczné alelnök, Salacz Gyuláné, Pálffy Józsefné, Barkó Ferenczné, dr. Avarffy Imréné, öz. Somogyi Józsefné, dr. Szatmáry Miklósné véadászónakból álló küldöttség és a választmány határozatát M. U. L. Lajos dr. tolmácsolta és egyszeresmind meglez szakraban felkérte, hogy továbbra is tartsa meg alelnöki tisztét. Remeteyné urnó megköszönte a meglez rokonszenvet a küldöttségnek, melyben személyet részeseztették és jövőre néve is megígérte hogy szívvel-lelkkel fog az egyesületnek élni. A küldöttség tagjai ezzel teljes megelégedéssel vettek búcsút a derék alelnökünktől.

**Az obsit.** A két mondur alá lobogós gatyá került, s a szükre szorított bakancsot felváltotta a ráncos ropogós csizma. Megvan az obsit. A három esztendőnek vége s megkezdődik a kiszolgált gyűzőélet. Vig kurjongatással dül végig az utcaikon a felvirágozó obsitok sereg s majd búszkábbnek érzi magát, mint az újoncz, mikor először feszül reá a kék nadrág. Hiszen lesz is dolga a talunc mikor drága fiai már mint kiszolgált katonák újra felverik a csendjét s vége hossza nem lesz a százsor megemésztett bakaregének. A kis lány is búszkábbnek megy el a „drága” mellett, hogy kiálta a három esztendő, mert kiálta ő is és nem fert hozza a civilhódítás semmikép. Az aradi várból most szabadul ki vagy 300 katona a három esztendő után és átadja helyét az újaknak a kik most még nem is tudják irigyni azokat a kik kiféle mennek előlük.

**Felhívás.** Felkérem mindazon hölgyeket és urakat, kik a pápa aranyimése alkalmasból szivesek voltak gyűjtő leveket elvállalni s ezt még ez idők be nem küldték, sziveskedjenek az leveket hozzám f. hó 26-ig elküldeni, mivel e hó végeig az orsz. központi bizottságnak az egész összegel elszámolnunk kell. Salacz Gyuláné.

**Asszony a szuronyok közt.** Egy idő óta nagyon elfogta a mi vidékünkben asszonyokat a csapodárság s egyre másra szökik a menyecske az urától. Es esodolatos dolog, hogy a férjek mindig visszavágytak az asszonyok után, minthogy azonban ezek sehogysm akartak hajlani a szép szóra, a viszontlátás idylli jelenete mindig szuronyok közt ment végbe. Hasonló eset történt most is és pedig az eddigieknél regényesebb. Stan Mária volt a feleséges Vidovits János csioséri lakosnak, kire azonban ráunván, megszökött. Csakhogy ő nem az illem szabályait követte s nem a szülői védszárnyak alá menekült, hanem jobbnak látta betérni Matye Miklós ópaulisi lakoshoz, a kivel aztán csaptak egy kis póházaséletet. A mézes hetek édességébe azonban újra betolakodott a szurony s a menyecske könyek között jutott vissza férjéhez a ki minden valószínűség szeriut a helyett, hogy a könyeit letörülte volna, jól elverte a maga módja szerint a csapodár menyecskét.

**Kanyaró Galsán.** Galsán — mint ottani levelezők írta — föllépett a kanyaró járvány. A kellő óvintézkedések megtétele s az iskola bizonytalan időre bezárattott.

**Aradi dalárók a szegedi dalárversenyen.** Az aradi magán dalárkó tegnap délután 10 órakor Kálmán előlétele alatt ülést tartott, melyen elhatározták, hogy az országos dalárszövetség által Szegeden rendezendő nagy versenyen részt vesznek. Az ülésen egyuttal megállapították a rendezési tautási órák.

**Az aradi kereskedelmi és iparkamara** a nagyméltóságú földmívelés-, ipar- és kereskedelmiügyi magyar királyi miniszteriumtól vett értesítés folytán ezenel tudatja, miszerint Köszeg szabad királyi város területén a házali kereskedés a feunálló házálási szabályok és az ezt kiegészítő későbbi összes rendelkezések bizonyos vidékek lakóinak biztosított jogok épségben tartása mellett egyuttal megállapított.

**Közönségniyilvánítás.** Alulírottak elmulasztatlan kötelességüknek ismerjűk, tekintetes Neuman testvérek uraknak nagyra-

becsülésünk nyilvánítása mellett ószinte köszönetünk ez uton tolmácsolni, azon jótéteményért, melyben alapítványuk ez idők kamatjainak kiosztása által benyűnket részesíteni oly kegyesek voltak. A b. gyulai kir. törvényszék, mint esodbiroság által esodbitozsul Kirilicszen Gyula b. gyulai törvényszéki bíró, főmegzendnök Ladic György, helyettesül pedig Szabó Lajos József ügyvéd bizottolt meg, bejelentési határidővel f. évi október hó 18-ika tüzetvén ki.

**Tolonczony.** Weisz Hermann hódmezővásárhelyi ill. b. szék 17 éves piaczér Kötégyháza a tolonczór elől megszökött. Az aradi rendőrség országosan körözeti.

**Czigánytomp.** Purcsi István beszegődött a Nagy Józsi bandájába ezimbalmosnak. Felvett 35 frt éleleget azon kötelezettség mellett, hogy 3 évig a bandájánál marad. Maradt is vagy három hétig, aztán megszökött Makóra. Onnan persze visszahozták. Keserű nő-táka fog az ezimbalmozni.

**Iparügyi.** Iparigazolványt nyertek újában Széküdváron Kozma György hentes iparra, Battonyán Galambos Illés bogárné és Klein József mészáros iparra.

**Hazánk és a főváros.**  
**Egy toast a kormányelnök családjára.** Távirati tudósítunkhoz, melyet a Tisza Kálmán tiszteletere rendezett disztrakomáról közöltünk, adjuk azt a szép felkösztöt, melyet Hlaky Endre a kormányelnök nejére a családjára mondott. A felkösztöt így hangzik: Családi élet nélkül az államot képzélni nem lehet. Minél inkább megközelíti tehát a család azon magasos felalót, mely hivatása, annál inkább közelebb viszi az államot az ő maga céljaihoz s minél nagyobb számmal fordulnak elő valamely államban a családi élet igaz, nemes és hivatott betöltői, annál inkább közelebb az állam azon eszményi magaslatához, mely az összes emberiség legfőbb törekvéseire tartozik. S ha ez áll, akkor áll az is, hogy a nő, az asszony az, ki az állam igazi feltartója, igazi létalapítója. Mert senki sem tagadhatja, hogy a valódi családi élet élet elem, irányadója, boldozója a nő. A nő, ki férjének nemes ambícióval hű támasza, támogatója; a nő, kinek kezében a nevelés nehéz feladata letéve van. Egy ily nőrel emlekezem én meg, ki nemesak közügyekben való tevékenysége által igyekezett boldogítani embertársait, igyekezett letörölni a szegények s árvaik könyeit, hanem a ki a családi tüzhalál is, mint igazi feleség, mint példás családanya vitta ki mindnyájunk tiszteletét. Azon nőrel emlekezem meg, kinek szívességével csak szeretete nagyobb, ki férjét gyöngéd szeretettel vonja körül, a hazafiai a nehézségek és sokszor aggodalmak között a szeretet melegevel boldogá teszi napjait. Arról a nőrel emlekezem meg, ki eszerszemind anyai nemes hivatásának oly példásan felelt meg, hogy az ő szeretetének melege az által felnevelt gyermekekben a nemzet s különösen mi bihariak nemesak reményünket láthatjuk, hanem már búszkábbnek is feltalálhatjuk. Ezen feokt szellemű nőert, ezért az anyáért és gyermekeiért, ezért a családért írtom poharamat s kívánom, hogy úgy Tisza Kálmáné ó nagyméltóságát, mint családját az ur isten az emberélet legvégső határáig éltesse! A szép felkösztöt szünni nem akaró éljenzés követte.

**Körözés.** Zimbrán Juon, mikor gazdája Doné Péter butyni lakos teljesen felruházta megszökött és behallott a Mittelmann-féle szeszgyárba gyári munkásnak Doné Péter a hüllen és halálatlan szolgát feljelentette az aradi kir. törvényszék előtt, mely bünygyben a végtárgyalásnak tegnap délelőtt kellett volna megtartani. A hüllen szolga a Mittelmann-féle szeszgyárból is megszökött s a tárgyaláson nem jelent meg, miert is országos körözése elrendeltetett.

**Tánczestély Kunagótán.** A kunagótai önkéntes tüzoltókar saját alapja javára szeptember 29-én a közönségi iskola termében zartkört tánczvizgalom rendez. A rendezőbizottság tagjai: Vastag Frigyes, Kövér Béla, ifj. Gaál Ferencz, Babó Lajos, Románovszky Zoltán, Probst Mihály, Wassmer Antal báró, Nagel Gyula, Kovács Jenő, Jakabffy László tüzoltó főparancsnok, Bajcsy László tüzoltó főparancsnok, Steiner Simon dr. tüzoltó-egyleti titkár. Belepti díj személyenként 1 frt 50 kr. Felülfizetés a jótékony cél iránti tekintetből közönséggel fogadtunk és hírlapilag nyugtáztunk. Jegyek előre válthatók a főparancsnokságnál és Steiner Simon dr. egyleti titkárnál. A rendezőbizottság a hölgyeket felkéri, hogy egyszerű carton ruhában sziveskedjenek megjelenni. Az érdekesnek ígérkező mulatságra előre is felhívjuk a közönség figyelmét.

**Szökött tolvajok.** Roska Marin, Kimpán János és Szabó János mácsai lakosok egy jól sikerült kukorica-lopási operatio után a csendőrség elől megszököttek. A nyomozás megindított.

**Uj vasut-vonat.** A Nagy-Becskerek-Szécsényi-Nagy-Magyar-út vasut építése iránt megkötötte a birakosságot a szerződést a müncheni „Lokalbah Aktiengesellschaft” czéggel. A vasutnak 1889. márczius 1-én kell kész lenni. A vasut vonat hossza 90,444. kilométer.

**Kiállítás Péczen.** Pécsről írják lapunknak, hogy ott nagyobb szabású kiállítás rendezésén fáradoznak, mely 1888. augusztus 12-étől szeptember 12-ig rendezetnek. E kiállításban a regionális és szakkiállítások, illetve országos és helyi érdekek lesznek összekapcsolva. Kiállíthatók Magyarország egyéb megyéiből olyan iparüzemek, melyek az 1881 évi XLIV. t. cz. alapján állami kedvezményekben részesül gyárakban állítottak elő. Továbbá a Királyhagón tul lévő megyékből a fonó-, szövő- és borpár cizkiké. Magyarország egész területéről kiállíthatók: házi iparüzemek, új találmány iparüzemek, új szerkezeti ipari munkagépek és szerzőmök, művészeti és régészeti tárgyak. Bejelentések a kiállításra f. évi deczember hó végéig fogadtatnak el.

**A magyar dohány Belgiumban** is kezd magának piacot teremteni. Az államkincstár által nagyobb megrendeléseket tettek — mint lapunknak írják — Budapesten és

remélni lehet, hogy a belgiumi piaczon állandó ezikk lesz „a jó magyar dohány.”

**Csöd.** Ornstein Lázár orosházi bejegyzett kereskedő ellen f. hó 5-én a csöd meggyittatván, a b. gyulai kir. törvényszék, mint esodbiroság által esodbitozsul Kirilicszen Gyula b. gyulai törvényszéki bíró, főmegzendnök Ladic György, helyettesül pedig Szabó Lajos József ügyvéd bizottolt meg, bejelentési határidővel f. évi október hó 18-ika tüzetvén ki.

**Tolonczony.** Weisz Hermann hódmezővásárhelyi ill. b. szék 17 éves piaczér Kötégyháza a tolonczór elől megszökött. Az aradi rendőrség országosan körözeti.

**Czigánytomp.** Purcsi István beszegődött a Nagy Józsi bandájába ezimbalmosnak. Felvett 35 frt éleleget azon kötelezettség mellett, hogy 3 évig a bandájánál marad. Maradt is vagy három hétig, aztán megszökött Makóra. Onnan persze visszahozták. Keserű nő-táka fog az ezimbalmozni.

**Iparügyi.** Iparigazolványt nyertek újában Széküdváron Kozma György hentes iparra, Battonyán Galambos Illés bogárné és Klein József mészáros iparra.

**Hazánk és a főváros.**

**Egy toast a kormányelnök családjára.** Távirati tudósítunkhoz, melyet a Tisza Kálmán tiszteletere rendezett disztrakomáról közöltünk, adjuk azt a szép felkösztöt, melyet Hlaky Endre a kormányelnök nejére a családjára mondott. A felkösztöt így hangzik: Családi élet nélkül az államot képzélni nem lehet. Minél inkább megközelíti tehát a család azon magasos felalót, mely hivatása, annál inkább közelebb viszi az államot az ő maga céljaihoz s minél nagyobb számmal fordulnak elő valamely államban a családi élet igaz, nemes és hivatott betöltői, annál inkább közelebb az állam azon eszményi magaslatához, mely az összes emberiség legfőbb törekvéseire tartozik. S ha ez áll, akkor áll az is, hogy a nő, az asszony az, ki az állam igazi feltartója, igazi létalapítója. Mert senki sem tagadhatja, hogy a valódi családi élet élet elem, irányadója, boldozója a nő. A nő, ki férjének nemes ambícióval hű támasza, támogatója; a nő, kinek kezében a nevelés nehéz feladata letéve van. Egy ily nőrel emlekezem én meg, ki nemesak közügyekben való tevékenysége által igyekezett boldogítani embertársait, igyekezett letörölni a szegények s árvaik könyeit, hanem a ki a családi tüzhalál is, mint igazi feleség, mint példás családanya vitta ki mindnyájunk tiszteletét. Azon nőrel emlekezem meg, kinek szívességével csak szeretete nagyobb, ki férjét gyöngéd szeretettel vonja körül, a hazafiai a nehézségek és sokszor aggodalmak között a szeretet melegevel boldogá teszi napjait. Arról a nőrel emlekezem meg, ki eszerszemind anyai nemes hivatásának oly példásan felelt meg, hogy az ő szeretetének melege az által felnevelt gyermekekben a nemzet s különösen mi bihariak nemesak reményünket láthatjuk, hanem már búszkábbnek is feltalálhatjuk. Ezen feokt szellemű nőert, ezért az anyáért és gyermekeiért, ezért a családért írtom poharamat s kívánom, hogy úgy Tisza Kálmáné ó nagyméltóságát, mint családját az ur isten az emberélet legvégső határáig éltesse! A szép felkösztöt szünni nem akaró éljenzés követte.

**Komjáthy és a czeplédi mandátum.** A „Pesti Hírlap” azt a szenatós hírt kapta Kereczgról, hogy Komjáthy Béla országgyűlési képviselő, kit tudvalevőleg Kereczgron és Czepléden választottak meg, a czeplédi választókörületéről fog lemondani, mert kereczgrai választóhoz állítolag olyan levelet intézett, melynek egyik passzusában szavára ígéri, hogy ha bárhol egyebet is megválasztának, a kereczgrai kerületet fogja megtartani. Komjáthy maga sem emlékezik, vajjon irta-e ezt Kereczgra, vagy sem. Megeshett a választási harcok hevében, hogy valójában azt írta, meg sem is álmódván a czeplédi győzelmet. S ha valóban írta, el van határozva, szavát beváltani. Nem lehetetlen tehát, hogy a czeplédi izgalmas napok még egyszer visszatérnek.

**Rövid hírek.** A ószai szaniszonál kezdetű hírlapok vonatkozólag azt a felvilágosítást kaptuk, hogy T. I. báró és K. M. hadnagy Szabó Lajos képviselő társaságában fordultak meg Ságby Gyula egyetemi tanár lakásán s az utóbbi tetleges inzulást nem szenvedett. — Krasznay Mihály, a kolozsvári nemzeti színház tagját a nagyzebeni országos elmekörhából, mint teljesen kigyógyult haza bocsátották. Betegsége a derék sziesz elméjére, kedélyére nem volt hatásal. Ma is csak az az élénk szellemi, kedves és derült kedélyű ember a ki volt. Kolozsvárt örülnek meggyógyulása felett. — A csanádi egyházme egye, mint minden évben, ez idén is ószes templomaiban ünnepelesen megilli első püspökének, Szent Gellértnek emleketét. — A fel-sóban a y olalásig közt egyre tart az izgatás és a város felgyűléssal fenyegetőnek, ha a lázó Lukács László pap nem szabadul ki börtönből; a hatóság egyelőre nem igen tett semmit a fenyegetők ellen. — Kaszáró Auszländer Mór, a Kosch-féle nyouda műveztése, sok adósság hátrahagyása mellett Amerikába szökött.

## TÖRVÉNYSZÉKI CSARNOK

**Váratlan szüreti vendég.** Id. Kis-halmi Ferencz galsai szőlőkultájába egy pár év előtt szüretkor valami Nyegru Juon nevű galsai földmívelő legény a nyitva levő kolna ablakán át kor reggel bemászott és felkutatta a buterokát, a mikben azonban nem talalt valami értékes tárgyat, hanem a kolna egyik mellékzobájában a kupaépén megtalált egy szép tájképpit és azt magával is vitte. Azonban a mint a kolna ablakán kinyitott észrevette a cseledés és Stoján György kocsi a pipa tulajdonosa üldözöbe vette, mire az a pipát magától eldobta s mikor már látta, hogy nincs menekülés, megadta magát. Az aradi kir. törvényszék a bünygyben

tegnap d. e. tartott végtárgyalást. A törv. szék tagjai voltak: Elnök: Paguba Vazul, bírák: Gallu József és Petrovsky József, jegyző: Szász Iván dr. A kir. ügyészség Madszar Károly dr. alügyész képviselte. Nyegru Juon vádlott kiállgatottól és beismerte, hogy a kolnába részeg állapotban mászott be. A vádlott azelőtt való napon szabadult ki a börtönből, hol két évet töltött el nyugalmasan egészen megelégedéssel érezte magát, ugyiltszik ismét visszavágyott. A kir. törvényszék tekintete véve, hogy már egy izben büntetve volt Nyegru Juon a bemászás által elkövetett lopás büntetésben bünyösk mondta ki és két évi fegyházra ítélte. A vádlott és kir. alügyész az ítélet ellen fellebezést jelentett be.

**Hatósági közeg elleni erőszak és becsületesítés** büntetvével vádolva állott tegnap délelőtt az aradi kir. törvényszék előtt Trucza Györgye, ki már e büntettek miatt harmadszor lett elítelve. Különös passziója, hogy a rendőrökkel birkozás és civakodásba elegyedék, a minek ugyan tegnap megadta az árat. Trucza a Györgye aradi születésű 24 éves suhancz a tavaszi vásár alkalmával bement Aradon a temető melletti köhid szomszédságában levő Klein Gábor szatós boltjába szivart vásárolni. A kereskedő elébe nyujtja a kört „portocsi” szivarokat, a mikből Trucza kiválogatott egy néhány darabot és egyiknek a végét lecsipte fogai között s ezután visszadobta a kereskedőnek azzal a megjegyzéssel, hogy „nem jó.” A kereskedő erre kikapta kezéből a szivarokat és kiutasítja Trucza-t a kereskedéséből. Erre ez nagy lármát csapott. A közelben levő Trob István rendőrt oda szölitják, ki figyelmeztette, hogy ne lármozzon és hordja el az irhaját Trucza-t, ki egy kissé be volt pálinkázva, neki esett a rendőrnek és pofon vágta ugy, hogy a rendőrnek messze ugrott a sikkája. Ezzel sem elégedett meg, hanem Klein Gábor szatósot, Rusz Mihály rendőrmestert és Lenhard vámszedőt illelt és durva szavakkal illette. A kir. törvényszék a bünygyben tegnap tartott végtárgyalást és Trucza Györgyöt a hatóság elleni erőszak és becsületesítésben bünyösk monita ki és tíz havi börtönre, 20 forint pénzbírságra, eljárási és rabtartási költségek megtérítésére ítélte.

**Véres kimeneteli névnap.** Bugyi János uram Szent-János napján meghívta a korait, sógorait és egy pár jóbarátját névnapjára, hadd felejtkezzenek meg néhány óra a „terhes gondokról” és csapjanak egy görbe estét. Bugyi Jánosnak mivel népszerű ember hírebb az Nagy-Kamaráson a czigány primás is megígérte, hogy harmad magával felkeresi és eljásza a Bugyi uram legkedvesebb notáját. A primás meg is tartotta a szavát és egyszer mikor az asztalnál ült az egész vendégkörözor egész vélelőnt ott tért meg a bandájával és eljászotta a Bugyi legkedvesebb notáját. Erre vette kezdetét csak a mulatság. Csak Bugyi Mátyás szomorkodott egész este, a házigazda öccse, a ki megluzdott Czászár Lajos barátjával a szoba egyik sarkában és kettesekén beszélgetve töltötték el az estét. Ez Tótk István fiatal legénynek sehogysm volt inyere. Egyszer a mikor már jól beborozott, oda lép Tótk István a két félrevoztott legényhez és megálmadja őket azt mondva okul, hogy halotta, hogy róla beszélgetett és ezért a Bugyi Mátyás fejéhez vágott egy poharat, a mi szerencsére nem érte. E jelenet felzúdult az egész házra és Tótk István kiakartak a szobából dobn. Tótk még nagyobb ingerültségbe jött és egy székkel egy fultörön ütötte Bugyi Mátyást, hogy rögtön elepte az arcát a vér, és 12 napig volt ágyba fekvő beteg s — szerinte három hétig zugott a füle belé. Az aradi kir. törvényszék tegnap délelőtt tartott ez ügyben végtárgyalást. Kiállgatottól a vádlott a ki tagadja, hogy fultörön ütötte volna, valamint tagadja azt is, hogy a poharat a fejéhez akarta ütni, csak a fejét akarta Bugyi Mátyásnak egy kis borral meglocsolni és így jeltette ki a kezéből azt. A tanúk Szász Lajos és Szász Iván dr. az ügyészséget képviselte: Madszar K. dr. alügyész.

**Közgazdaság.**  
**Vegyes közlemények.**  
**Meghívás.** Az aradi gazdasági-egylet folyó évi vandorközlényét szeptember hó 25-én, azaz vasarnap délelőtt 10 órakor fogja Gyoronok a városháza gyűléstermében megtartani, melyre a gazd. egyleti tag urak ezenel meghívattak. A közgyűlés tárgyai lesznek 1. Előki megnyitó beszéd. 2. A választmány jelentése az egylet múlt évi működéséről. 3. A számvizsgáló bizottság jelentése az 1886. évi pénzügyi állapotáról. 4. A tisztikar és a választmány leköszönése, új tisztikar a választmány választása. 5. Értekezés a phylloxera és az elleni védekezés jelenlegi állásáról, s az aradi hegyalján ez irányban czelszerűnek mutatkozó teendők megbeszélése. 6. Indítványok. Ugyanezen napon tartatik meg Gyoronok, gr. Nadásdy Ferencz Ó Méltóság kastélyában az aradhegyaljai gazdák által rendezett szőlőgyűlés- és bor-kiallítás, melynek megnyitási programja a következő: Reggel 8 órakor a gazdákó városa a kiállítókai egyetemben a gyoroki városháza gyűléstermében, mikor is a bíráló öizottságok tagjai választatnak meg. 9 órakor a kiállítás ünnepeles megnyitása a védnök, méltóságos gróf Zselénszky Róbert ur által. A gyűlésen nagyságos Miklós Gyula kir. tanácsos orsz. borászati kormánybiztos is részt veend. A közgyűlés a kiállításnak minél nagyobb számban való meglátogatására a t. egyli. urakat ismételve felkéri az igazgatóság.

**Díjazási pótlékok.** F. é. október 1-én a nyugot német osztrak-magyar kétéleki

díjazásokhoz, a következő pótlékok lépnek életbe és pedig:

5 pótlék II. rész 3 füzethez
2 " II. " 4 " "
2 " II. " 5 " "
2 " II. " 6 " "

Ezen pótlékok különböző állomásokra uj illetőleg helyesbített díjtételek tartalmaznak. A 3. füzethez kiadott 5 pótlék által a gabona stb. szállításra fenálló kivételes díjazásban galgosz-lipótvár, neu dietendorfi viszonylatra néve eddig érvényben volt 2.55 márkányi díjtétel 3.55 mkra. a 4. füzethez kiadott 2 pótlék által pedig a szőlő és friss gyümölcs gyorsútkénti szállítására fenálló kivételes díjazásban gyöngyös-lipósi (eitenburgi és thürin pályávar.) viszonylatra néve foglalt 9.99 márkányidíjtétel 10.67 mkra. felemelték. A felemelt díjtételek azonban csak f. é. november hó 1-én lépnek életbe. Ezen díjazási pótlékok a m. kir. államvasutak díjazási osztályában valamint a többi kétéleki igazgatóságnál kaphatók. Budapest, 1887 szeptember 22-én. Az igazgatóság.

## Sexszület.

(Szeptember 23.)  
Mai jegyzéseink: Készaru nagyban 25.75 kicsinyben 26.25, hordó nélkül per 100 liter %.

## Budapesti gabnatózsze.

(Szeptember 23.)  
Jó vételkedv mellett 35,000 mm. jött forgalomba, 5 krajczárral magasabb áron adott el. Buza ószre 6.77—6.79, buza tavaszra 7.22—7.23, zab ószre 5.25—5.27, zab tavaszra 5.68—5.70, kukorica tavaszra 5.67—5.68, káposzta repeze 11.50—11.62.

## Hivatalos piaci árak Aradon.

— Szeptember 23 —

1. Gabnamentek: tiszta buza legnehezebb 6 frt 20 kr, közep 6 frt — kr, kétszeres legnehezebb 6 frt 80 kr, közep 5 frt 50 krajczár, roz legnehezebb 4 frt 80 kr, közep 4 frt 70 kr, árpa legnehezebb 4 frt 90 kr, közep 4 frt 80 kr, zab legnehezebb 4 frt 70 kr, közep 4 frt 60 kr, retök-repeze legnehezebb — frt — kr, ujú kukorica 5 frt 40 kr, ujú 4 frt — frt kr miknt.
2. Liszt: legfinomabb 0-ás 17 frt 80 kr, legfinomabb 1. 15 frt 40 kr, zsemlye 14 frt 40 kr, fehér kenyér 12 frt 60 kr, fekete kenyér 10 frt 50 kr, rozs 12 frt 80 kr, tengercs — frt — kr miknt. Dara tiszta buzából 17 frt 80 kr, Arpakása 16 frt — kr miknt.
3. Hírfelcsék: hórpa 17 frt 50 kr, bab 10 frt 80 kr, lencse 18 frt 20 kr, köleskása 11 frt 60 kr, burgonya 4 frt 80 miknt.
4. Széna: 1. kőtött legjobb 4 frt 80 kr, közepes 4 frt 50 kr, kőtellen: legjobb 4 frt 80 közepes 4 frt — kr egy mmáza.
5. Kőtött vagy ágyi szalma: legjobb 1 frt 80 kr, közepes 1 frt 60 kr egy mmáza.
6. Takarmányszalma: legjobb 1 frt 80 kr, közepes 1 frt 60 kr, egy mmáza.
7. Alomszalma: legjobb 1 frt 20 kr, közepes 1 frt — kr, egy mmáza.
8. Fa: búkk 3 frt 15 kr, eser 3 frt 15 kr, szilfa 3 frt 10 kr, fenyő 2 frt 50 kr, egy kőbm.
9. Hus: marha 52 kr, borjú 72 kr, disznó 48 kr, juh 32 kr: disznósír 60 kr, szalonna 52 kr, vaj 1 frt 20, olvasított vaj — frt — kr, egy kilo.
10. Vegyesek: Borszesz 36 kr, tej 10 kr, fehér óbor 30 kr, fehér új bor 22 kr, vörös óbor 80 kr, vörös új bor 6 kr, ezet 6 kr, pálinka (szilva) 40 kr, sör 28 kr egy liter.
11. Zödség: Kel (Kohl) 16 kr, kalarábi (Khole-rabi) 16 kr, vörös vagy ezeklárpa 10 kr, sarga- vagy mörkörepa 14 kr, vereshagyma 12 kr, fokhagyma 20 kr, ezeller 16 kr, petrezselyem 14 frt, pastinák 14 kr, leveles-zöldsg (Suppenkrumen) — kr, lojás darabja 2 kr, bors 1 frt 60 kr, paprika 1 frt 20 kr kilogrammonként, paradicsom — kr, saláta, — kr, 100 ugorka — kr.

## Sertéskezedelmi osarnok.

— Budapest-Kőbányán. —

Kőbánya, szept. 23. Az üzlet változatlan. Magyarasági órog néhez 42.50—43 frt, fiatal néhez 43.50—44 frt, magyar urasági fiatal gőze 44—45 frtg, magyar urasági fiatal könnyű 44.50—45.50 frtg, közönséges szedett néhez — frtg, magyar szedett közep 43—43.50 forintig, magyar szedett könnyű 44—45 frtg, szerbiai átmeneti néhez 42—43 frt, szerb. átmeneti közep 42—42.50 frtg, szerb. átmeneti könnyű 41—42 frtg, Romániai és szerbiai sertések, melyek mint átmenetilek adtak át, verón s páronként 3 arany vány fejében megtérített nek. — Sertés-letészm: szeptemb. 20-án volt kizelt 99,604 darab, szeptember 21-én felhajtott 2380 darab, elszállított 1646 darab, sept. 21-én maradt készletben 100338 darab sertés.

## IDEGENEK NEVSORA.

(Szeptember 22.)

**Fehérkereszt-szálló.** Lonovits Ignác, bírtokos Dombegyháza, Juhász György, főesperes, Makó. Popovics N. örnagy, Oroczva. Oray Pál, főhadnagy, Oroczva Szulha Agoston és leánya, magánzó, Szeged. Solnaiter Ferencz, szállodás, Szeged. Neuschloss N., keresk., Hirschler N., Kraus, Jure, Maybaum N., Fuchs S., utazók, Budapest. Pirker Rudolf, utazó, Grác. Jacobi Gusztáv, utazó, Bécs.

**Tücherer-szálló.** Hunyadi Imre, hadnagy, Székesfehérvár. Elner F., keresk., Budapest. Bauer N., utazó, Budapest. Schreyer N., utazó, Budapest. Verner M., tanuló, Bécs.

**Nádor-szálló.** Mulay Arnold, bírt., Gyertyámos. Wittmann János, bírt., Elek. Algya Sándor, szállodás, Elek. Haupt Albert, hadnagy, Nagyszécsény. Ungár L., vállalkozó, Nádab. Frankl Lajos, önkéntes, T. Kanizsa. Steigl Kóza, Soborsin, Berzsi József, mészáros, Pécska. Friedman Mór, Pécska.

**Háromkirály-szálló.** Lete J., jegyző, Agris. Kni N., hadnagy, Szeged. Maros János, bíró, Szekudvar. Balog J. földmívelő, Martos. Martics Ede, kereskedő-szék, Borosjenő.

**Aranycsillag-szálló.** Keller Mór, keresk., Fónlak. Czifra Béla, tartárnok, Várallya.

Felelés szerkesztő és kiadó:

## HINDY ÁRPÁD

(Szeptember 22.)

## Nyilttér.)

## Eladó butorok.

4 szobára való

elegans és alig használt

butor eladó.

# VASUTI MENETREND.

Arad-Budapest			Budapest-Arad			Arad-Szegedi vonal.						Aradról Temesvárra		Vegyes vonal			
Szem. vonat	Vegy. vonat	Szem. vonat	Szem. vonat	Vegy. vonat	Szem. vonat	Szeged felé			Arad felé			reggel	délut.	reggel	délut.		
Aradról . . . . . indul	12.31	6.20	9.17	Budapest m. á. v. . . . . indul	8.20	Szeged felé			Arad felé			Aradról . . . . . indul	6.05	5.48	Vegyes vonal	reggel	délut.
Sofronya . . . . .	12.46	6.45	9.34	Ujszász . . . . .	10.57	reggel			reggel			Temesvár . . . . . érkezik	7.29	7.16	reggel	délut.	
Kurtics . . . . .	12.58	7.07	9.48	Szolnok . . . . .	11.35	délut.			délut.			Aradról Gyulafehérvárra	V. v. Sz. v.		reggel		
Lökösháza . . . . .	1.14	7.35	10.07	Szajol . . . . .	11.59	Arad felé			Arad felé			Arad . . . . . indul	4.30	6.00	reggel		
Kétegyháza . . . . .	1.37	8.50	10.33	Mező-Túr . . . . .	12.48	reggel			reggel			Gyulafehérvár . . . . . érkezik	11.31	1.41	reggel		
Kisgyos . . . . .	1.51	8.35	10.49	Gyoma . . . . .	1.20	délut.			délut.			Arad . . . . . indul	4.43	6.13	reggel		
Csaba . . . . .	2.15	9.40	11.18	M.-Berény . . . . .	1.46	Arad felé			Arad felé			Glogováz . . . . .	5.08	6.38	reggel		
M.-Berény . . . . .	2.47	11.53	12.31	Csaba . . . . .	2.37	reggel			reggel			Paulis . . . . .	5.21	6.51	reggel		
Gyoma . . . . .	3.19	12.31	13.01	Kisgyos . . . . .	2.50	délut.			délut.			Radna . . . . .	5.40	7.10	reggel		
Mező-Túr . . . . .	3.52	1.00	13.31	Kétegyháza . . . . .	3.09	Arad felé			Arad felé			Konop . . . . .	5.49	7.19	reggel		
Szajol . . . . .	3.36	1.56	14.01	Lökösháza . . . . .	3.27	reggel			reggel			Borzona . . . . .	5.57	7.27	reggel		
Szolnok . . . . .	5.12	2.32	14.31	Kurtics . . . . .	3.33	délut.			délut.			Soborsin . . . . .	6.26	7.56	reggel		
Ujszász . . . . .	5.38	3.00	15.01	Sofronya . . . . .	3.55	Arad felé			Arad felé			Arad . . . . . indul	7.14	8.44	reggel		
Budapest m. á. v. . . . . érkezik	8.20	6.00	15.31	Aradra . . . . . érkezik	4.10	reggel			reggel			Gyulafehérvár . . . . . érkezik	11.31	1.41	reggel		

## KÉPES CSALÁDI LAPOK

Egy évtized nagy idő még az ember életében is, de még nagyobb egy magyar sajtóirodalmi lap életében. A képes családi lapok ez évtized alatt valóságos irodalmi kincsét szolgáltatott át a magyar és a külföldi írók tárából az olvasó közönségnek. És ez korántsem voltott állítás, mert egyelőre csak a kilencedik évfolyam, a mellyelketek, dívatkepeket számba se véve, 147 neves írótól 3 regényt s 242 kisebb sajtóirodalmi munkát s 107 neves művésztől 160 képet tartalmaz. Oly kincs ez, amely tisztelettel és szeretettel ajánljuk a képes családi lapoknak az előfizetési árára.

**A „KÉPES CSALÁDI LAPOK” ELŐFIZETÉSI ÁRA:**  
 Egész évre: 6 frt. Félévre: 3 frt. Negyedévre: 1 frt 50 kr., mely összeg Méhner Vilmos kiadóhivatalába (IV. ker., papnövelde-utca 8. sz.) küldendő.  
 Mutatványt és bérmentve küld a kiadóhivatal.

## Alkalmi vásárlások! Nyári idényre!

Teljes tisztelettel értesítem nagrabecsült vevőimet és a t. közönséget, hogy a legújabb árucikkekkal dusan ellátam

### kézmű-, rövid-, norinbergi-, fehérmű-áru és gyermekjáték-üzletemet.

Leszállított árak, mesés olcsóság és a cikkek finomsága felülmúlhatatlanok.

Egy vég vászon, 30 rőf, 4.50, 5.50, 6.—, 7.—, 8 forint.  
 Csoda creasz és sziléziai vászon 5, 6, 7, 8, 9, 15 frtig.  
 Különféle vásznak rőfe 12, 14, 16, 18, 20, 25, 30 krajczár.  
 Kanavasz, oxford, zephir, 1 vég, 30 rőf 5, 6, 7, 8, 9 forint.  
 Különféle oxford zephir 18, 20, 22, 25, 30 kr.  
 Kartonok, legújabbak 16, 18, 20, 22, 25 kr.  
 Borduros kretonok, legdivatosabbak 20, 22, 25, 30 kr.  
 Koczkázott és szines szövetek 16, 18, 20, 25 kr.  
 Creppok, beegok, casmírok, loden, dupla szélés, minden színben 30, 35, 40, 50, 60, 70 kr.  
 Fekete tiszterek 20, 22, 25, 30, 40, 50. Fekete ternok, kasnir és crepp, dupla széles 55, 60, 70, 80, 90, 1.—, 1.50-ig.  
 Finom czérna-mosókemlék, gyermek és férfi öltönyre 25, 30, 40, 50 kr.  
 Vitorlavásznak 20, 22, 25, 30 kr.  
 Törülközők 16, 18, 20, 25 kr.  
 Asztalkendők és pohártörölők 20, 22, 25, 30 kr.  
 Asztalterítők, szinesek 34, 60, 1.—, 1.20, 1.50, 2 forint.  
 Asztalterítők és asztalkendők 6 személyre 3.50, 4.—; 12 személyre 6, 7, 8 frt.  
 Csupke és juttófüggönyök 20, 22, 25, 30, 40 kr.  
 Zsebendők, fehér és szines, 6 drb 40, 50, 80, 1.—, 3 frtig.  
 Női- és gyermekcipők csodás olcsó árban. Gyermekcsizkák és bölesők.

Ezeket kívül felhívom a t. közönség figyelmét az annyira megkedvelt  
**5, 8, 10, 15, 20, 25 kros kiállítási bazáromra,**  
 mely a legszebb és a legválasztékosabb tárgyakból van összeállítva.  
 A t. közönség partfogásáért és látogatásáért tisztelettel eszedem:  
**KILENYI ADOLF, Arad,**  
 főtér, Arena-épület, „a kék golyóhoz.” 188—8.8  
 Pósta megrendelések pontosan teljesíttetnek. Csomagolás ingyen.

### Nagyon jutányos áron, divatos:

Férfi kalapok.  
 Fiu-kalapok.  
 Gyermek-kalapok  
 Férfi-keztük.  
 Női keztük.  
 Gyermek-keztük.  
 Férfi-czipők.  
 Női czipők.  
 Gyermek czipők.  
 Férfi ingek.  
 Nyakravatók.  
 Gallérok, kézelők.  
 Harisnyák, zsebkendők.  
 Napernyők, legyekendők. 17—11.12  
 Sétapálcák.

## Erneyi Gyulánál,

a „Zöld papagályhoz”, Aradon.  
 Postai megrendelések pontosan eszközöltetnek csomagolás nem számítatik.

---

9049—1887. 95. v.  
**Hirdetmény.**

A nagyméltóságú m. kir. belügyminiszterium 61369—1884. sz. a. kelt intézményével jóváhagyott 12577—403—1884. sz. szabályrendelet alapján minden ház- és telektulajdonos felhivatik, hogy közzétett vagy aszfalttal el nem látott utcákban házuk és telkük előtt a gyalogjárót f. évi november 30-ig terjedő idő alatt 1 és fél méter szélességben és 15 cmtr. magasságban homokréteggel akként borítsa be, hogy a vízvezető árok vagy folyóka felé 5 cm. esséssel birjon. Ha a gyalogjáró másfél méternél keskenyebb lenne, akkor az egészben beborítandó.

Kötelesek a ház- és telek-tulajdonosok a gyalogjárók mellett elvonuló vízvezető árkot telkük és házuk utcai színvonalának hosszában és mértéki hivatal által előírt utasítások és méretek szerint megásni, azt tisztán tartani, nemkülönbön kötelesek ezen vízvezető árkot kereszttel telkük kocsibéjartánál elválasztani és jókarban tartani.

Kik ezen rendeletet meg nem tartják, illetve megszegik, kihágást követnek el és a járósi pénzbüntetést, 2 és 5 frtig 5 frtig terjedő szabálysértésével, behajthatatlanság esetén 12 órától 3 napig terjedhető elzárással fognak büntetettetni.

Ezen büntetésen felül az elmulasztott munkák az illető ház- vagy telektulajdonos terhére hatóságilag fognak büntetettetni.

**Urbányi János,**  
 főkapitány.

## Arverési hirdetmény

Az Aradmegye tulajdonát képező, s a Fehér-Körösön átvezetett gy.-varsándi Körös-hídon a nagyméltóságú m. kir. közmunka- és közlekedési miniszterium 1876. évi június 26-án kelt 7936. számú kegyes intézményével engedélyezett

### vámszedési jognak

1888. évi január hó 1-től 1890. évi december hó 31-ig terjedő időszakra 1511 frt kikiáltási ár mellett, szóbeli s zárt ajánlatok elfogadása melletti bérbeadása iránti tárgyalás folyó évi október hó 5-én, d. e. 10 órakor Aradmegye alispáni irodájában fog eltartatni.

Mely ekkénti kiáltványtárgyalásra átverelni szándékozók a kikiáltási ártól számított 10 százalékkal előtérítve azzal hivatnak meg, hogy az arverési feltételek addig a megyei főszámvevőség irodájában tekinthetők meg.

A zárt ajánlatok f. évi október hó 5-ike d. e. 9 órájáig kellő bányompenzzel felszerelve, a megye alispánjához terjesztendők be.

Aradon, 1887. szeptember 20-án.  
 683 2—3 **O r m o s,**  
 alispán.

---

Az 1885. évi országos kiállításon nagy eredménnyel kitüntettetett: **Verseny és kivitelképességért, nagyteljesítésért és fontos javításért.**

## Rozsnyay Mátyás

gyógyszerháza  
 s művegyészi laboratoriuma  
 ARAD, Szabadságtér 1-ső szám.  
 A PO-HO

Chinából hozzánk származó gyógyszer rövid idő alatt Európásteret híressé lett s orvosi körökben is feltűnően keltett azon hatalmas erejéről fogva, mellyel az eddigi gyógymódokkal a legtöbb esetben dacoló betegségek, mint migrain vagy féloldali fejfájás ideges fogfájás, fejszába, sőt még a gyomor-szába és egyéb idegrendszeri betegségek is kiváló sikerrel gyógyíthatók.

**Használati utasítás:** Ujhegygyel 1—2 cseppet kell dörzsölni a szerént, a mint az ideges fájdalom itt vagy ott mutatkozik erősebben, a homlokban vagy halántékon migrain esetében; az arcacsonton arczsábnál; fej-tetőn vagy tarkon egyéb fejfájásnál; az állkapocznál ideges fogfájás esetében, a gyomor tájon gyomorzsábnál, vagy hystericus hányingeren.

A PoHo különben is igen illő essentia lévén a bekennt helyeken az ellilánást gyenge legyőzgetés által elősegíthetjük, mi a hatást fokozza. Mivel ellilánása közben a szemet könnyezésre ingerli, czél szerű azt ilyenkor behunyni.

A legkönyvőbb bécsi orvosi szaklap a „Wiener medizinische Wochenschrift” a PoHo felől következőleg nyilatkozik:  
 „A Po-Ho itt orvosi, valamint a közönség körében valóságos feltűnést okoz. Hatása migrain, fejfájás és neuralgia esetében valóban meglepő, 1—2 csepp a fájdalom helyre bedörzsölve elegendő a fájdalom azonnali csillapítására. Ezen gyógyszer sokszor tapasztalás után a legmelegebben ajánlható.”

Ára egyes üvegeknek 85 krajczár.  
 30—89\* Kapható Aradon:  
**Rozsnyay Mátyás,**  
 gyógyszerháza  
 Szabadságtér 1-ső szám.